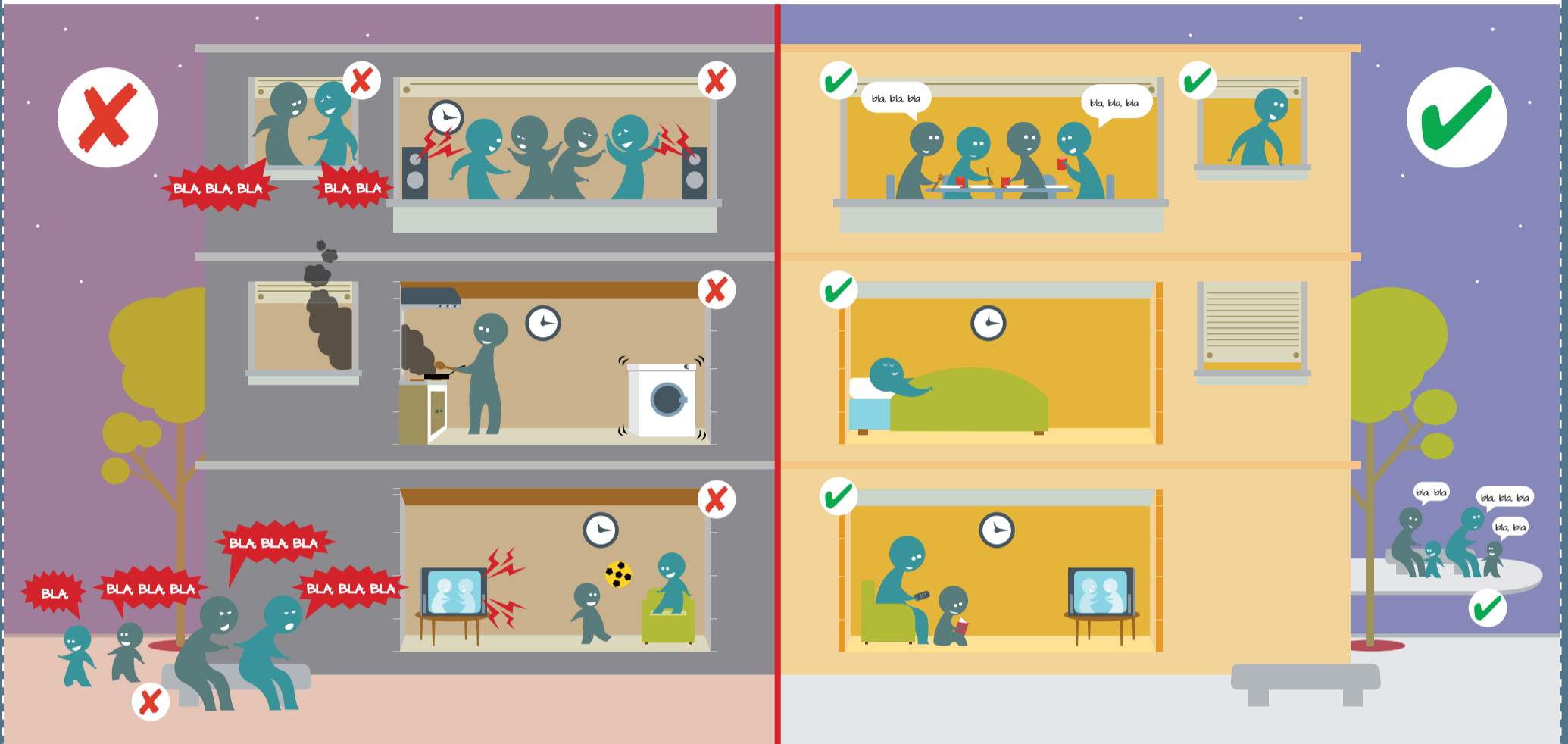


CONSELLS PER A LA CONVIVÈNCIA VEÏNAL A L'ESTIU

Consejos para la convivencia vecinal en verano • نصائح من أجل التعايش بين الجيران خلال فصل الصيف

Conseils pour la convivialité entre voisins en été • Advices for a peaceful neighborhood living in the summer time



Amb l'arribada del bon temps i l'inici de les vacances escolars, l'Ajuntament de Mataró us recorda que cal:

- Respectar el descans de tots els veïns i veïnes.
- Procurar no fer sorolls innecessaris a la via pública.
- Evitar la concentració de moltes persones, especialment durant les hores de descans nocturn.
- Vetllar perquè les persones menors d'edat estiguin sempre acompanyades per persones adultes a la via pública.

L'Ajuntament de Mataró us recorda que els fets que perjudiquin la convivència a les comunitats veïnals i a l'espai públic estan regulats a l'ordenança de civisme i d'altres ordenances, i poden ser sancionats econòmicament.

Avec l'arrivée du beau temps et le début des vacances scolaires, la mairie de Mataró vous rappelle que vous devez:

- Respecter le repos de tous les voisins.
- Essayez de ne pas faire de bruit inutile en public.
- Éviter la concentration de nombreuses personnes, en particulier pendant les heures de repos de la nuit.
- Veiller à ce que les mineurs doivent toujours être accompagnés par des adultes en voie public.

Les faits nuisant à la convivialité dans les copropriétés et les espaces publics sont régulés par l'arrêté et peuvent être l'objet d'une sanction économique.

Con la llegada del buen tiempo y el inicio de las vacaciones escolares, el Ayuntamiento de Mataró os recuerda que se debe:

- Respetar el descanso vecinal.
- Evitar hacer ruidos innecesarios en la vía pública.
- Evitar la concentración excesiva de personas, especialmente en las horas de descanso nocturno.
- Asegurarse de que los menores de edad estén siempre en compañía de personas adultas en el espacio público.

Los hechos que perjudiquen la convivencia en las comunidades vecinales y en el espacio público están regulados por la ordenanza de civismo y otras ordenanzas, y pueden ser sancionados económicamente.

Per a més informació
Para más información
للمزيد من المعلومات

Pour en savoir plus
For further information

Telèfon Atenció Ciutadana

010

(gratuït / free)

Horari de 8 a 19h, de dilluns a divendres, excepte festius.
Agost de 8 a 15h.

www.mataro.cat/veins

Des de fora de Mataró
900 859 009

Emergències
112

El preu de les trucades depèn de les tarifes de cada operador.

مع وصول الطقس الجميل وبداية العطلة المدرسية، بلدية مطارو تذكركم بما يلي:

- احترام راحة جميع الجيران.
- الحرص على عدم احداث الضجيج الغير الضروري.
- اجتناب التجمعات، خاصة أثناء ساعات الراحة الليلية.
- الحرص دائما على مرافقة الأطفال القاصرين من طرف الأشخاص البالغين في الأماكن العامة.

بلدية مطارو تذكركم بالجميع بأن الأفعال التي تضر بالتعايش بين الساكنة وفي الأماكن العامة والتي تنظمها قوانين حضارية وقوانين أخرى، قد يعاقب عليها ماديا.

Due to the beginning of warm weather and the start of summer holidays, the City Council of Mataró reminds you that

- You should respect the rest of all neighbours
- Try not to make unnecessary noise in the street
- Avoid the agglomeration of many people, specially during the hours of sleep
- Remember that children should always be accompanied by an adult in the streets, specially at night hours

Those facts that disturb the neighborhood living and the living together are regulated by the civism rules and other city ordinances. They can be economically punished.